

**Day Care Form /  
Formular Tagesbetreuung**



Please fill in this form if your child needs to go to our day care.

If you like to use day care only occasionally, please inform your homeroom teacher or call the office latest by 12 on the day you need it.

**Amount per beginning Hour: 0.85€**

*Bitte füllen Sie dieses Formular aus, wenn Sie unsere Tagesbetreuung in Anspruch nehmen möchten. Wenn Sie die Tagesbetreuung nur bei Bedarf benötigen, bitte informieren Sie dann die Klassenlehrerin oder rufen Sie bis 12 Uhr im Schulbüro an.*

**Betrag pro angefangene Betreuungsstunde: 0,85€**

Students name / Nachname	First name / Vorname	Grade / Klasse
<b>will attend the day care / wird die Tagesbetreuung besuchen</b>		
in the <b>morning</b> / <i>am Morgen</i> (7:30 - 8:30) <b>regularly</b> on / <i>regelmäßig am:</i>	in the <b>afternoon</b> / <i>am Nachmittag</i> (15:00 – 17:00) <b>regularly</b> on / <i>regelmäßig am</i>	<b>will usually be picked up</b> at / <i>wird meist abgeholt um:</i>
Monday / <i>Montag</i>	Monday / <i>Montag</i>	
Tuesday / <i>Dienstag</i>	Tuesday / <i>Dienstag</i>	
Wednesday / <i>Mittwoch</i>	Wednesday / <i>Mittwoch</i>	
Thursday / <i>Donnerstag</i>	Thursday / <i>Donnerstag</i>	
Friday / <i>Freitag</i>	Friday / <i>Freitag</i>	
only <b>occasionally</b> / <i>nur bei Bedarf:</i>	only <b>occasionally</b> / <i>nur bei Bedarf:</i>	
<b>The following persons are allowed to pick up the student / Folgende Personen dürfen den Schüler / die Schülerin abholen:</b>		
name / Name		

I/we herewith acknowledge the Rules and Regulations and the Terms of Payment described on the following page.

*Ich/wir erkennen hiermit die Regeln und Bestimmungen sowie die Zahlungsbedingungen an, die auf der folgenden Seite beschrieben sind.*

**Payment method / Zahlungsweise**

by invoice /  
*auf Rechnung*

monthly in advance /  
*monatlich im Voraus*

yearly in advance  
*jährlich im Voraus*

Account for payments in advance / *Konto für Vorauszahlungen:*

Account no. / Kontonr. 600110940, BLZ 820 510 00, Sparkasse Mittelthüringen

Date / Datum

Signature of the parents / Unterschrift der Eltern

## Day Care: Rules and Regulations:

We are glad that we are able to offer Day Care at our school. In order to have a safe and secure place for your child, we expect you and your child to help us keep and enforce the following guidelines:

1. When your child is under our care, they must be signed in at the office in advance. We must be able to plan our supervision and know exactly who is in Day Care. It is not a drop-off place and we take great care to see that your child is well taken care of.
2. When you pick up your child, you must sign your child out personally. Please report to the Day Care staff and sign out properly. We must know at all times who is there or not.
3. In case you cannot pick up your child in time (i.e. 5pm at the latest) for once, please inform the Day Care staff via mobile phone no. 0175-1185191.
4. For repeated late pick ups we charge an extra fee of 5€.

## Terms of Payment:

With the school year 2009/10 we need to ask for a small payment for the daily day care. Parents, who have planned to send their child all year to day care, could pay the total amount with a special discount at the beginning of the school year or monthly in advance. Parents, who send their child occasionally to day care, will receive invoices at the end of each month. The fee is calculated for each beginning hour.

Daily Hours in Day care	Price per day	Monthly payment in advance – according to monthly school days	Price per year (182 school days) with 10% discount
1	0.85 €	5% discount	139.23 €
2	1.70 €	5% discount	278.46 €
3	2.55 €	5% discount	417.69 €

We are available for your questions and comments and thank you for your cooperation!

## Tagesbetreuung: Regeln und Bestimmungen

Wir sind froh, dass wir die Tagesbetreuung an unserer Schule anbieten können. Um einen sicheren und geschützten Platz für ihr Kind zu gewährleisten, erwarten wir von Ihnen und Ihren Kindern uns zu helfen die folgenden Richtlinien zu bewahren und durchzuführen:

1. Wenn Ihr Kind unter unserer Aufsicht ist, muss es im Voraus im Schulsekretariat eingeschrieben sein. Wir müssen in der Lage sein unsere Aufsicht zu planen und genau wissen, wer in der Tagesbetreuung ist. Wir sind keine Kinderauffangstelle and wir üben große Sorgfalt zu sehen, dass Ihr Kind gut umsorgt wird.
2. Wenn Sie Ihr Kind abholen, müssen Sie es persönlich in der Liste auszeichnen. Bitte verabschieden Sie es beim Tagesbetreuungspersonal und zeichnen Sie Ihr Kind richtig aus. Wir müssen zu jeder Zeit wissen, wer da ist und wer nicht.
3. Falls Sie Ihr Kind ausnahmsweise nicht rechtzeitig (d.h. spätestens bis 17.00 Uhr) abholen können, benachrichtigen Sie bitte das Tagesbetreuungspersonal über Handy Nr. 0175-1185191.
4. Für wiederholtes verspätetes Abholen berechnen wir eine zusätzliche Gebühr in Höhe von 5€.

## Zahlungsbedingungen:

Mit dem neuen Schuljahr bitten wir Sie um eine geringe Gebühr für die Tagesbetreuung während der Schulzeit. Eltern, die geplant haben ihr Kind das ganze Schuljahr in Tagesbetreuung zu schicken, bekommen die Möglichkeit den gesamten Betrag zu Beginn des Schuljahres oder monatlich im Voraus mit einem speziellen Rabatt zu bezahlen. Eltern, die die Tagesbetreuung nur nach Bedarf benötigen, erhalten am Ende des Monats eine Rechnung. Die Gebühr wird pro angefangene Stunde berechnet.

Tägliche Stunden in der Day Care	Preis pro Tag	Monatliche Zahlung im Voraus – entsprechend der Anzahl der monatlichen Schultage	Preis pro Jahr (182 Schultage) mit 10% Rabatt
1	0,85 €	5% Rabatt	139,23 €
2	1,70 €	5% Rabatt	278,46 €
3	2,55 €	5% Rabatt	417,69 €

Wir sind für Ihre Fragen und Kommentare verfügbar und wir danken Ihnen für Ihre Zusammenarbeit!